

# *beper*

- CAFFETTIERA ELETTRICA - MANUALE DI ISTRUZIONI
- ELECTRIC ESPRESSO COFFEE MAKER - USE INSTRUCTIONS
- CAFETIÈRE ÉLECTRIQUE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
- ELEKTRISCHE KAFFEEMASCHINE - BETRIEBSANLEITUNG
- CAFETERA ELÉCTRICA - MANUAL DE INSTRUCCIONES
- ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ ESPRESSO - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
- ESPRESSOR ELECTRICŲ - MANUAL DE INSTRUCŲIUNI



Cod.: BC.040N

ITALIANO	.....	pag. 4
ENGLISH	.....	pag. 8
FRANÇAIS	.....	pag. 12
DEUTSCH	.....	pag. 16
ESPAÑOL	.....	pag. 21
ΕΛΛΗΝΙΚΗ	.....	pag. 25
ROMÂNĂ	.....	pag. 29

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: [beper.com](http://beper.com)

Fig.1

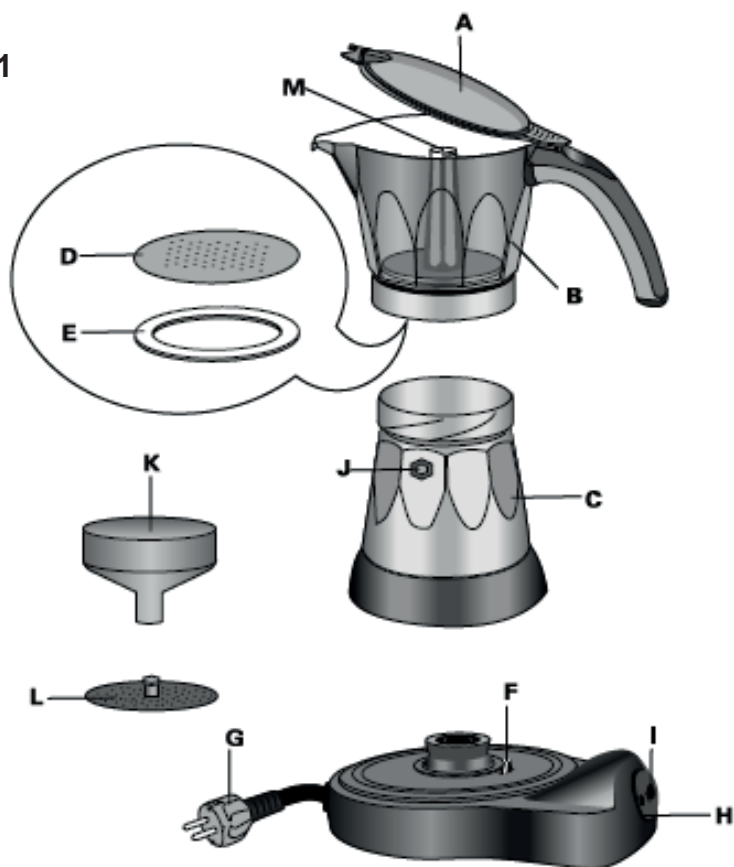


Fig.2

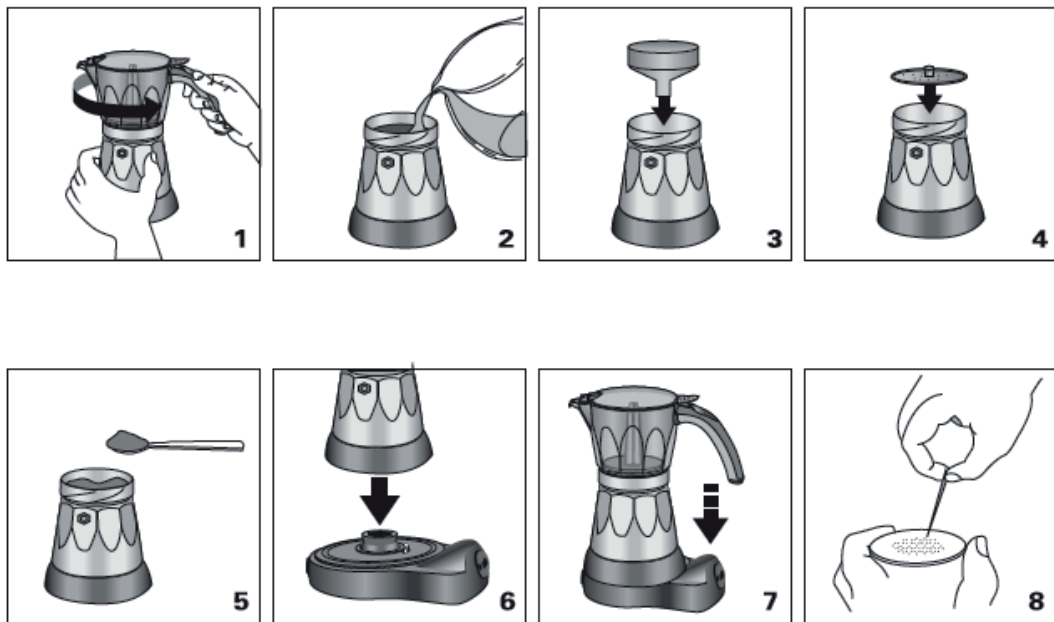
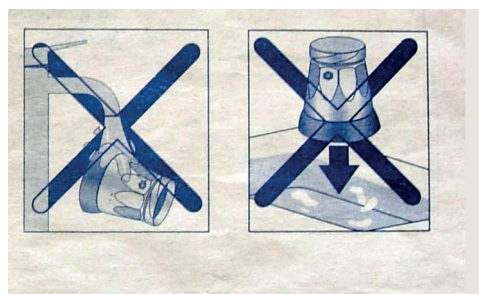


Fig.3



## **AVVERTENZE GENERALI LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.**

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica. Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di cambio degli accessori o di pulizia disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone). Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

**SI RACCOMANDA INOLTRE DI RENDERE INNOCUE QUELLE PARTI DELL'APPARECCHIO SUSCETTIBILI DI COSTITUIRE UN PERICOLO, SPECIALMENTE PER I BAMBINI CHE POTREBBERO SERVIRSI DELL'APPARECCHIO PER I PROPRI GIOCHI.**

#### **DESCRIZIONE DEL PRODOTTO Fig.1**

- A. Coperchio
- B. Contenitore
- C. Caldaia
- D. Filtro a disco
- E. Guarnizione
- F. Base di supporto
- G. Cavo di alimentazione
- H. Tasto on/off
- I. Spia luminosa
- J. Valvola di sicurezza
- K. Filtro ad imbuto
- L. Riduttore per 1 tazza
- M. Erogatore

#### **INSTALLAZIONE Fig.2**

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana lontano da rubinetti dell'acqua e lavelli.
2. Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda al valore indicato sulla targhetta dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo ad una presa elettrica che sia correttamente messa a terra. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali incidenti causati se il sistema non è correttamente messo a terra.
3. Se la presa di corrente non corrisponde alla spina dell'apparecchio, inserire la presa in adattatore idoneo.

### COME PREPARARE IL CAFFÈ

1. Controllare che la caffettiera sia fredda, e svitarla tenendo la caldaia (C) con una mano e girando in senso il manico del contenitore (B) con l'altra (Fig.1).

2. Rimuovere filtro ad imbuto (K).

3. Se si desidera preparare 3 tazze di caffè, riempire la caldaia (C) con acqua fresca fino a raggiungere la valvola di sicurezza (J), che è visibile anche all'interno della caldaia, senza superarla (Fig.2). Se, invece, si vuole preparare 1 tazza di caffè, riempire la caldaia con acqua fino al di sotto della valvola di sicurezza di circa 2 centimetri.

**SUGGERIMENTO: utilizzare acqua fresca e morbida. Acqua salmastra o ricca di calcare affievolisce il sapore.**

**IMPORTANTE: non utilizzare la caffettiera senza acqua nella caldaia oppure con acqua calda per un funzionamento più veloce.**

4. Inserire il filtro ad imbuto (K) nella caldaia (C) (Fig. 3). Per preparare 1 tazza di caffè inserire il riduttore per 1 tazza (L) nel filtro ad imbuto (K) (Fig. 4).

5. Riempire il filtro imbuto (C) con caffè macinato, senza pressarlo (Fig. 5). Riempirlo un po' alla volta per evitare la fuoriuscita del caffè macinato.

6. Distribuire il caffè macinato in maniera uniforme e rimuovere l'eventuale eccedenza di caffè dal bordo del filtro ad imbuto.

**IMPORTANTE: L'utilizzare caffè macinato di buona qualità, di macinatura media e per caffettiere. Non utilizzare la caffettiera con caffè d'orzo.**

7. Stringere la caffettiera in modo sicuro, senza esagerare, tenendo la caldaia (C) con una mano e ruotando in senso orario il contenitore (B) con l'altra, evitando di far leva sul manico.

8. Riporre la caffettiera sulla base di supporto (F) (Fig. 6). Chiudere il coperchio (A)

9. Premere il tasto on/off (H) (Fig. 7). Il caffè inizierà a fuoriuscire dopo pochi minuti.

10. Quando l'erogazione è completata, versare il caffè nelle tazze, rimescolare prima di servirlo.

La preparazione di caffè sarà completata in 4-5 minuti.

**IMPORTANTE: la prima volta che viene utilizzata la caffettiera, tutti gli accessori tranne la base di supporto (F) devono essere lavati con acqua calda. Poi fare alcuni caffè a perdere.**

### PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Prima di eseguire le operazioni di pulizia, attendere che la macchina da caffè si raffreddi dopo l'uso.

2. Pulire l'interno dell'erogatore periodicamente.

3. Controllare regolarmente tutti i filtri (D, K, L) e la guarnizione (E). Sostituire se ci sono segni di usura o deterioramento. Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

4. Ogni tanto controllare che i fori dei filtri ((D, K, L) non vengono bloccati, se necessario, pulire con uno spillo (Fig. 8).

5. Non lavare la caffettiera in lavastoviglie.

6. Per la pulizia della caldaia non usare solventi o detersivi abrasivi. È sufficiente pulirla con una spugna, mantenendo l'attenzione a non bagnare le parti elettriche.

7. Quando si toglie il filtro a disco (D) e la guarnizione (E) per operazioni di pulizia o per sostituzione, ricordarsi poi di reinserirli correttamente per evitare pericolosi spruzzi di acqua calda.

**Non sciacquare la caldaia (C) sotto il rubinetto dell'acqua e non immergere in acqua. Fig.3**

### DATI TECNICI

Potenza: 400 W

Alimentazione: 220-240V ~ 50Hz

**In un ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

### **CERTIFICATO DI GARANZIA**

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

**La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.**

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

### **Condizioni di garanzia**

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

### **Assistenza tecnica**

Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

### **BEPER SRL**

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

## **GENERAL SAFETY ADVICE**

**READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE FIRST USE OF THE APPLIANCE.**

Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable. The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources.

It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.

Never pull the supply cord to unplug the appliance.

Make sure that the supply cord never comes into contact with hot or cutting surfaces

Do not use this appliance if the supply cord is damaged. In case of damage, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Only connect this appliance on alternating current

Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

This appliance is to be destined to its special purpose only.

Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.

To avoid any heating risk, it is recommended to unroll completely the supply cord and to unplug the appliance, when not used.



Before cleaning, always unplug the appliance.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not hold the appliance with wet hands or feet.

Do not hold the appliance with naked feet.

Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases, burning flames, heaters.

Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.

Make sure that children do not play with this appliance.

If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable by simply cutting the supply cable after disconnecting the plug from the socket.

**ALSO MAKE ANY DANGEROUS PARTS UNSERVICEABLE, ESPECIALLY FOR CHILDREN WHO COULD PLAY WITH THE APPLIANCE.**

**DESCRIPTION: Fig. 1**

- A. Pitcher lid
- B. Pitcher
- C. Boiler
- D. Disc filter
- E. Gasket
- F. Support base
- G. Power cable
- H. On/off switch
- I. Pilot light
- J. Safety valve
- K. Funnel filter
- L. 1 cup filter adaptor
- M. Tube

**ASSEMBLING Fig.2**

1. Place the appliance on a stable surface far away from water taps and sinks and heat sources.
2. Check that the voltage of the mains power supply corresponds to the value indicated on the appliance's rating plate. Only connect the appliance to a power outlet that is properly earthed. The manufacturer declines all liability for any accidents caused if the system is not correctly earthed.

### HOW TO PREPARE THE COFFEE

1. Check that the coffee maker is cold, and then unscrew it by holding the boiler (C) with one hand and turning the handle of the pitcher (B) anticlockwise with the other (Fig.1).
2. Remove the funnel filter (K).
3. To prepare 3 cups of coffee, fill the boiler (C) with fresh water until reaching the safety valve (J) that is visible also inside the boiler (C), without exceeding it (Fig.2). To prepare 1 cup of coffee, fill the boiler with water up to around 2 centimeters below the safety valve.

**TIP: Use fresh and soft water. Salty or hard water will weaken the flavor of coffee.**

**IMPORTANT: do not use the coffee maker without water in the boiler or alternatively using hot water for faster operation.**

4. Insert the funnel filter (K) in the boiler (C) ( Fig. 3). To prepare one cup of coffee, also insert the 1 cup filter adapter (L) in the funnel filter (K) ( Fig. 4).
5. Fill the funnel filter (K) with ground coffee, without pressing it (Fig. 5). Fill it a little at a time to overflowing.
6. Distribute the ground coffee uniformly and remove any excess coffee from the edge of the funnel filter.

**IMPORTANT: Use good quality, medium-ground coffee for MOKA coffee makers. Do not use barley coffee with this coffee maker.**

7. Tighten the coffee maker securely, without exaggerating, holding the boiler (C) with one hand and turning the pitcher clockwise with the other, without pushing on the handle.
8. Rest the coffee maker on the support base (F) ( Fig. 6) . Close the pitcher lid (A).
9. Press the on/off switch (Fig. 7) The coffee will start to be released from the tube (M) after a few minutes.
10. When coffee stops coming out, pour it into suitable cups and stir it well before serving.

Coffee preparation process will take about 4 to 5 minutes.

**IMPORTANT: The first time that the coffee maker is used, all the accessories should be washed with hot water. Then make a few batches of coffee to throw away.**

### CLEANING AND MAINTENANCE

1. Before performing the cleaning operations, wait for the coffee maker cool down after use.
2. Clean the inside of the tube (M) periodically.
3. Regularly check all the filters (D, K, L) and the gasket (E). Replace if there are signs of wear or deterioration. Use original spare parts only.
4. Every so often check to make sure that the holes in all the filters (D, K, L) are not blocked; if necessary, clean using a pin (Fig. 8).
5. Do not wash the coffee maker in the dishwasher.
6. When cleaning do not use solvents or abrasive detergents. Simply clean it with a sponge, keeping attention not to wet the electrical parts.
7. When there is the necessity to remove and/or replace the disc filter (D) and the gasket (E), it's important to reinsert them properly in their respective place to avoid dangerous leakages of hot water.

**Never rinse the boiler (C) under running water and never immerse it in water. Fig.3**

### TECHNICAL DATA:

Potenza: 400 W

Alimentazione: 220-240V ~ 50Hz

**For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.**



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

### **GUARANTEE CERTIFICATE**

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

**The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance**

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

### **GUARANTEE CONDITIONS**

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

### **TECHNICAL ASSISTANCE**

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.

For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR ATER SALES DEPARTMENT BEPER. E-MAIL [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

## **PRECAUTIONS GENERALES**

**LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L'APPAREIL.**

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance

S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

**DÈS LORS QUE L'APPAREIL DOIT ÊTRE DÉTRUIT, IL EST RECOMMANDÉ DE COUPER LE CÂBLE D'ALIMENTATION, ET DE RETIRER TOUTES LES PARTIES SUSCEPTIBLES DE PRÉSENTER UN QUELCONQUE DANGER, EN PARTICULIER POUR LES ENFANTS QUI POURRAIENT UTILISER CET APPAREIL COMME UN JEU.**

**DESCRIPTION DU PRODUIT : Fig.1**

- A. Couvercle
- B. Récipient
- C. Chauffe-eau
- D. Filtre à disque
- E. Joint
- F. Base du support
- G. Câble d'alimentation
- H. Pulsant on/off
- I. Indicateur lumineux
- J. Valve de sécurité
- K. Filtre à entonnoir
- L. Réducteur pour 1 tasse
- M. Distributeur

## INSTALLATION Fig.2

1. Positionner l'appareil sur une superficie plate loin des robinets de l'eau et des éviers.
2. Vérifier que la tension du réseau électrique corresponde à la valeur indiquée sur la plaque de l'appareil. Brancher seulement l'appareil à une prise électrique qui soit correctement mise à terre. Le constructeur décline chaque responsabilité pour des éventuels incendies causés si le système n'est pas mis correctement à terre.
3. Si la prise de courant ne correspond pas à la fiche de l'appareil, insérer la prise dans un adaptateur approprié.

## COMMENT PRÉPARER LE CAFÉ

1. Contrôler que la cafetière soit froide, et dévisser-la en tenant le chauffe-eau (C) avec une main et en tournant dans le sens le manche du récipient (B) avec l'autre (Image 1).
2. Enlever le filtre à entonnoir (K).
3. Si vous désirez préparer 3 tasses de café, remplir le chauffe-eau (C) avec de l'eau froide jusqu'à rejoindre la valve de sécurité (J), qui est aussi visible à l'intérieur du chauffe-eau, sans la dépasser (Image 2). Au contraire si vous voulez préparer 1 tasse de café, remplir le chauffe-eau avec de l'eau jusqu'en dessous de la valve de sécurité d'environ 2 centimètres.

**SUGGESTION : utiliser de l'eau froide et douce. L'eau saumâtre ou riche de calcaire affaiblit la saveur.**

**IMPORTANT : ne pas utiliser la cafetière sans de l'eau dans le chauffe-eau ou bien avec de l'eau chaude pour un fonctionnement plus rapide.**

4. Insérer le filtre à entonnoir (K) dans le chauffe-eau (C) (Image 3). Pour Préparer 1 tasse de café insérer le réducteur pour 1 tasse (L) dans le filtre à entonnoir (K) (Image 4).
5. Remplir le filtre en entonnoir (C) avec un café moulu, sans le presser (Image 5). Le remplir progressivement pour éviter la sortie du café moulu.
6. Distribuer le café moulu de manière uniforme et enlever l'éventuel excès de café au bord du filtre et de l'entonnoir.

**IMPORTANT : L'utilisation du café moulu de bonne qualité, de mouture moyenne et pour cafetière. Ne pas utiliser la cafetière avec un café d'orge.**

7. Serrer la cafetière de façon sûre, sans exagérer, en tenant le chauffe-eau (C) avec une main et en tournant dans le sens horaire des aiguilles d'une montre, le récipient (B) avec l'autre, en évitant de servir du manche.
8. Placer la cafetière sur la base du support (F) (Image 6). Fermer le couvercle (A)
9. Appuyer sur le pulsant on/off (H) (Image 7). Le café commencera à sortir après quelques minutes.
10. Quand la distribution est complète, verser le café dans les tasses, mélanger avant de le servir.

La préparation du café sera complète en 4-5 minutes.

**IMPORTANT :** la première fois que l'on utilise la cafetière, tous les accessoires à part la base du support (F) doivent être lavés avec de l'eau chaude. Ensuite faire quelques cafés sans les utiliser.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer les opérations de nettoyage, attendre que la machine à café se refroidisse après l'usage.

1. Nettoyer complètement le distributeur périodiquement.
2. Contrôler régulièrement tous les filtres (D, K, L) et le joint (E). Remplacer s'il y a des signes d'usure ou d'endommagement. Utiliser exclusivement des rechanges originaux.
3. De temps à autre contrôler que les trous des filtres ((D, K, L) ne soient pas bloqués, si nécessaire, nettoyer avec une aiguille (Image 8).
4. Ne pas laver la cafetière dans le lave-vaisselle.
5. Pour le nettoyage de la cafetière ne pas utiliser de solvant ou de détergents abrasifs. Il est suffisant de la nettoyer avec une éponge, en ayant l'attention de ne pas mouiller les parties électriques.
6. Quand vous enlever le filtre à disque (D) et le joint (E) pour des opérations de nettoyage ou pour un remplacement, se souvenir ensuite de les insérer de nouveau correctement pour éviter des éclaboussements dangereux d'eau chaude.

**Ne pas laver le chauffe-eau (C) sous le robinet de l'eau et ne pas le plonger dans de l'eau. Fig.3**

## DONNÉES TECHNIQUES

Puissance : 400 W

Alimentation : 220 - 240V ~ 50 Hz

**Dans un soucis d'amélioration permanent Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.**



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement. Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.

Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

### **CERTIFICAT DE GARANTIE**

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

**La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté**

Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

### **CONDITIONS DE GARANTIE**

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- a. Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
- b. Installation erronée ou inadéquation de l'installation électrique,
- c. Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
- d. Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
- e. Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
- f. Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation

La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel.

Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

### **ASSISTANCE TECHNIQUE**

Pour l'assistance technique et/ou des réparations en dehors de la période de garantie, vous pouvez vous adresser directement à l'adresse indiquée ci-dessous:

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.

ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

## **ALLGEMEINE ANLEITUNGEN**

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfälle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeinträchtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparatur oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden oder sie können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtübereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschaum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.  
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaßstück bzw. Verlängerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Höchstleistungsgrenze nicht überschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteilen verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schäden, die durch unsachgemäße und unvernünftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.



10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschaum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagel usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

## PRODUKTBESCHREIBUNG: Abb.1

- A. Deckel
- B. Behälter
- C. Kessel
- D. Scheibenfilter
- E. Dichtung
- F. Stützfuß
- G. Netzkabel
- H. On / Off-Taste
- I. Kontrollleuchte
- J. Sicherheitsventil
- K. Trichtersieb
- L. Minderer für 1 Tasse
- M. Spender

## INSTALLATION Fig.2

1. Stellen Sie das Gerät auf einer flachen Oberfläche von Wasserhähnen und Waschbecken entfernt.
2. Stellen Sie sicher, dass die Spannung der Netzstromversorgung dem Wert entspricht, dass auf dem Typenschild angegeben ist. Nun schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die ordnungsgemäß geerdet ist. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für eventuelle verursachte Unfälle, wenn das System nicht ordnungsgemäß geerdet ist.
3. Wenn die Buchse dem Stecker des Gerätes nicht entspricht, stecken Sie den Stecker in einen geeigneten Adapter.

## SO BEREITEN SIE DEN KAFFEE

1. Überprüfen Sie, ob die Kaffeemaschine kalt ist, und schrauben Sie sie ab in dem Sie den Heizkessel (C) mit einer Hand halten und in Richtung des Behältergriffs (B) mit der anderen (Abb.1) drehen.
2. Nehmen Sie den Trichtersieb (K) ab.
3. Wenn Sie 3 Tassen Kaffee vorbereiten wollen, füllen Sie den Kessel (C) mit frischem Wasser, bis das Sicherheitsventil (J) das im Innern des Kessels auch sichtbar ist, erreicht ist, ohne es zu überschreiten (Abb.2). Wenn Sie jedoch 1 Tasse Kaffee machen wollen, füllen Sie den Kessel mit Wasser bis etwa 2 Zentimetern unterhalb des Sicherheitsventils.

**TIPP: Verwenden Sie frisches und weiches Wasser. Brackwasser oder kalkreiches Wasser verschmälert den Geschmack.**

**WICHTIG: benutzen Sie nicht die Kaffeemaschine ohne Wasser im Kessel oder mit Warmwasser für einen schnellere Zubereitung.**

4. Setzen Sie den Trichterfilter (K) in den Kessel (C) (Abb. 3). Zur Herstellung von 1 Tasse Kaffee setzen Sie den Minderer für 1 Tasse (L) in den Trichterfilter (K) ein (Abb. 4).
5. Füllen Sie den Trichterfilter (C) mit gemahlenem Kaffee, ohne ihn zu drücken (Abb. 5). Füllen Sie ihn nach und nach, um den Austritt vom gemahlenen Kaffee zu vermeiden.
6. Verteilen Sie den gemahlene Kaffee gleichmäßig und entfernen Sie überschüssigen Kaffee vom Rand des Trichterfilters.

**WICHTIG ist: die Verwendung vom gemahlene Kaffee guter Qualität, mit einem mittleren Mahlgrad und Kaffeemaschinengeeignet. Verwenden Sie die Kaffeemaschine nicht mit Gerstenkaffee.**

7. Schrauben Sie die Kaffeemaschine gut zu, aber ohne Übertreibung, und halten Sie dabei den Kessel (C) mit einer Hand; gleichzeitig drehen Sie mit der anderen Hand den Behälter (B) im Uhrzeigersinn, ohne dafür den Griff zu benutzen.
  8. Stellen Sie die Kaffeemaschine auf die Trägerbasis (F) (Abb. 6). Schließen Sie den Deckel (A)
  9. Drücken Sie die On / Off-Taste (H) (Abb. 7). Der Kaffee wird nach wenigen Minuten anfangen auszufließen.
  10. Wenn der Kaffee rausgelaufen ist, gießen Sie ihn in die Tassen, rühren Sie ihn vor dem Servieren.
- Die Kaffeevorbereitung wird in 4-5 Minuten abgeschlossen sein.

**WICHTIG: Wenn Sie die Kaffeekanne zum ersten Mal verwenden, alle Zubehörteile, mit Ausnahme der Trägerbasis (F), sollten mit heißem Wasser gewaschen werden. Dann kochen Sie einige Kaffee die Sie weggießen werden.**

## REINIGUNG UND PFLEGE

1. Bevor Sie die Reinigungsarbeiten durchführen, warten Sie, bis die Kaffeemaschine nach dem Gebrauch sich abgekühlt hat.
2. Reinigen Sie den Maschineninnenraum periodisch.
3. Überprüfen Sie regelmäßig alle Filter (D, K, L) und die Dichtung (E). Ersetzen Sie sie, wenn Anzeichen von Abnutzung oder Verschleiß vorhanden sind. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
4. Ab und an prüfen Sie, ob die Filterlöcher ((D, K, L) verstopft sind, falls notwendig, putzen Sie sie mit einer Nadel (Abb. 8).
5. Nicht in der Spülmaschine waschen.
6. Für die Reinigung des Kessels keine Lösungsmittel oder Scheuermittel verwenden. Es genügt, sie mit einem Schwamm zu reinigen, und dabei darauf aufzupassen die elektrischen Teile nicht zu benetzen.
7. Wenn Sie Scheibenfilter (D) und Dichtung (E) für die Reinigung oder um sie zu ersetzen entfernen, dann achten Sie darauf, dass Sie sie wieder richtig einsetzen um gefährliche Spritzer von heißem Wasser zu vermeiden.

**Kessel (C) nicht unter dem Wasserhahn abspülen, nicht ins Wasser tauchen. Fig.3**

## TECHNISCHE DATEN

Leistung: 400 W

Stromversorgung: 220-240V ~ 50Hz

**In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.**



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

### **GARANTIESCHEIN**

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

**Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.**

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

### **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- a. Transportschäden oder Stürze,
- b. Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- c. Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- d. Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- e. Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsmaterial (z. B.: Lampen, Batterien, Klingen) darstellen
- f. Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Gebrauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenstände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Bedienung und Wartung.

### **KUNDENDIENST**

Für technische Unterstützung und / oder Reparaturen außerhalb der Garantiezeit, können Sie direkt unten stehende Adresse kontaktieren.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND  
ODER POST SALES ABTEILUNG VON FA. BEPER. E-MAIL [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)  
DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

## **ADVERTENCIAS GENERALES**

**LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO**

Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.

Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.

Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida. Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.

No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica. Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.

No utilizar el aparato con el cable dañado.

Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna. En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar sólo adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.

Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.

Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.

No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.

No utilizar el aparato con los pies desnudos.

No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)

No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej. radiador)

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.

Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato.

Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación.

**SE, RECOMIENDA ADEMÁS CONVERTIR EN INÓCUAS LAS PARTES DEL APARATO SUSCEPTIBLES DE CONSTITUIR UN PROBLEMA, ESPECIALMENTE PARA LOS NIÑOS QUE PODRÍAN UTILIZAR EL APARATO PARA JUGAR.**

#### **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO: Fig.1**

- A. Tapa
- B. Recipiente
- C. Caldera
- D. Filtro de disco
- E. Junta
- F. Base de apoyo
- G. Cable de alimentación
- H. Botón on/off
- I. Piloto luminoso
- J. Válvula de seguridad
- K. Filtro de embudo
- L. Adaptador para 1 taza
- M. Dispensador

#### **INSTALACIÓN Fig.2**

1. Coloque el aparato sobre una superficie llana lejos de grifos y fregaderos.
2. Verifique que la tensión de la red eléctrica corresponda al valor indicado en la tarjeta del aparato.. Conecte el aparato sólo a una toma de corriente con apropiada conexión a tierra El fabricante declina toda responsabilidad para eventuales accidentes provocados si el sistema no tiene una apropiada conexión a tierra.
3. Si la toma de corriente no corresponde al enchufe del aparato, introduzca la toma dentro del adaptador idóneo.

## PREPARACIÓN DEL CAFÉ

1. Controle que la cafetera sea fría, y la desatornille manteniendo la caldera (C) con una mano y girando en sentido horario el mango del recipiente (B) con la otra (Fig.1).

2. Quite el filtro de embudo (K).

3. Si desea preparar 3 tazas de café, llene la caldera (C) con agua dulce hasta que no alcance la válvula de seguridad (J), visible también dentro la caldera, sin sobrepasarla (Fig.2). Si, en cambio, quiere preparar 1 taza de café, llene la caldera con agua hasta por debajo de la válvula de seguridad aproximadamente de 2 centímetros.

**CONSEJO: emplee agua dulce y no dura. El agua salobre o rica de caliza atenúa el sabor.**

**IMPORTANTE: no emplee la cafetera sin agua dentro la caldera o con agua caliente para un funcionamiento más veloz.**

4. Introduzca el filtro de embudo (K) dentro la caldera (C) (Fig. 3). Para preparar 1 taza de café introduzca el adaptador para 1 taza (L) dentro del filtro de embudo (K) (Fig. 4).

5. Llene el filtro de embudo (C) con café molido, sin presionarlo (Fig. 5). Llenarlo un poco a la vez para evitar la salida del café molido.

6. Distribuya el café molido de manera uniforme y quite el eventual exceso de café desde el borde del filtro de embudo.

**IMPORTANTE: emplee café molido de buena calidad, de molienda media y para cafeteras. No use la cafetera con café de cebada.**

7. Apriete la cafetera sin peligro, sin exagerar, manteniendo la caldera (C) con una mano y girando en sentido horario el recipiente (B) con la otra, evitando de presionar el mango.

8. Coloque otra vez la cafetera sobre la base de apoyo (F) (Fig. 6). Cierre la tapa (A)

9. Pulse el botón on/off (H) (Fig. 7). El café empieza a salir después de unos minutos.

10. Cuando la salida del café está completa, eche café dentro de las tazas, vuelva a mezclar antes de servirlo. La preparación del café está completa en 4-5 minutos.

**IMPORTANTE: la primera vez que emplea la cafetera, tiene que lavar todos los accesorios excepto la base de apoyo con agua caliente (F). Luego haga algunos café para tirar.**

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Antes de efectuar las operaciones de limpieza, espere que la cafetera se enfríe después del uso.

2. Limpie dentro del dispensador periódicamente.

3. Controle regularmente todos los filtros (D, K, L) y la junta (E). Reemplaze si hay signos de deterioro. Emplee solamente recambios originales.

4. De vez en cuando controle que los agujeros de los filtros ((D, K, L) no sean bloqueados, si necesario, limpie con un alfiler (Fig. 8).

5. No lave la cafetera en el lavavajillas.

6. Para la limpieza de la caldera no use solventes o detergentes abrasivos. La limpie sólo con una esponja, teniendo cuidado a no mojar las piezas eléctricas.

7. Cuando quite el filtro de disco (D) y la junta (E) para operaciones de limpieza o para el reemplazo, se acuerde luego de colocarlos otra vez correctamente para evitar peligrosas salpicaduras de agua caliente.

**No enjuague la caldera (C) bajo el grifo y no sumerja en agua. Fig.3**

## DATOS TÉCNICOS

Potencia: 400 W

Alimentación: 220-240V ~ 50Hz

**En un objetivo de mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.**



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respeta la normativa europea de medioambiente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales. Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

### **CERTIFICADO DE GARANTÍA**

La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

**La garantía es válida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.**

Si el aparato requiere asistencia, contacte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

### **CONDICIONES DE GARANTÍA**

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- a. Daños en el transporte o caídas accidentales.
- b. Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- c. Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- d. Falta o incorrectos limpieza y mantenimiento.
- e. Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- f. Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este "Manual de Instrucciones y Advertencias" en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

### **ASISTENCIA TÉCNICA**

Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, puede contactar directamente la dirección siguiente:

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO DE POST VENTA DE BEPER. ENVIE UN E-MAIL A [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) Y LE ENVIAREMOS DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.



## **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες, δεδομένου ότι θα σας δώσουν χρήσιμες πληροφορίες για την ασφάλεια σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση και θα σας βοηθήσουν να αποφύγετε ατυχείς και πιθανά ατυχήματα.

Αφαιρέστε τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι άθικτη με ιδιαίτερη προσοχή στο καλώδιο τροφοδοσίας. Τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες κλπ.) δεν πρέπει να είναι προσβάσιμα στα παιδιά, προκειμένου να προφυλαχθούν από τις πηγές κινδύνου. Συνιστάται να μην ρίξετε τα στοιχεία της συσκευασίας σε οικιακά απορρίμματα, αλλά να τα τοποθετήσετε στο κατάλληλο σημείο συλλογής ή καταστροφής των απορριμμάτων του τμήματος καθαριότητας του Δήμου σας.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο ή από εξίσου ειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα. Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί αν η τάση δεν είναι σωστή.

Αν το φις δεν ταιριάζει στην πρίζα απευθυνθείτε σε ειδικευμένο άτομο προκειμένου να αντικαταστήσει το βύσμα με το κατάλληλο και να διασφαλίσει ότι το τμήμα καλωδίων της πρίζας είναι κατάλληλο για την απορρόφηση της ενέργειας της συσκευής σας.

Γενικά, η χρήση προσαρμογέα πολλαπλών βυσμάτων και / ή επεκτάσεων δεν συνιστάται. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείτε μόνο απλό ή πολλαπλό προσαρμογέα και επέκταση σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν, διασφαλίστε ότι τα όρια ισχύος τα οποία είναι σημειωμένα στον απλό προσαρμογέα και στις επεκτάσεις και η μέγιστη ισχύς που είναι σημειωμένη στον πολλαπλό προσαρμογέα δεν υπερβαίνονται.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά από μια μη σωστή λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε την για μην ανοίξει και σπάσει και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα για την επισκευή της συσκευής γιατί απαιτούνται γνώσια ανταλλακτικά. Η μη σωστή τήρηση των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής σας.

Αυτή η συσκευή πρέπει να προορίζεται για την χρήση για την οποία κατασκευάστηκε.

Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ως ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη ή απερίσκεπτη χρήση. Η συσκευή αυτή προορίζεται **ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ**.

Για την προστασία από ηλεκτροπληξία, μη βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή οποιοδήποτε άλλο μέρος της συσκευής σε νερό ή άλλο υγρό. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικές ύλες, εύφλεκτα υλικά, αέρια και φλόγες.

**Μην αφήνετε τα παιδιά, τα άτομα με αναπηρία ή ανθρώπους χωρίς εμπειρία ή τεχνική ικανότητα να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εάν δεν έχουν σωστή επίβλεψη. Η στενή επίβλεψη είναι απαραίτητη όταν οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με την συσκευή.**

Μη κρατάτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια. Μη κρατάτε τη συσκευή με γυμνά πόδια.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε άλλα εξαρτήματα εκτός από εκείνα που προβλέπονται από Berer. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ή τραυματισμό.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή στον άμεσο περιβάλλοντα χώρο του μπάνιου, του ντους ή της πισίνας.

Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε την συσκευή.

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή από τον πάγκο της κουζίνας και δεν έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Σχ. 1

- A. Καπάκι Κανάτας
- B. Κανάτα
- C. Βραστήρας
- D. Φίλτρο Δίσκου
- E. Λάστιχο Ασφαλείας
- F. Βάση Υποστήριξης
- G. Καλώδιο
- H. Διακόπτης Λειτουργίας
- I. Λαμπάκι Λειτουργίας
- J. Βαλβίδα Ασφαλείας
- K. Φίλτρο Ατμού
- L. Αντάπτορας για 1 κούπα
- M. Σωλήνας

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ Fig.2

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε λεία, επίπεδη επιφάνεια μακριά από βρύσες και εστίες θερμότητας.
2. Ελέγξτε ότι η παροχή ρεύματος σας είναι κατάλληλη για τη συσκευή. Συνδέστε τη συσκευή μόνο αν η πρίζα είναι σωστά γειωμένη. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ευθύνη για τυχόν βλάβες που προκλήθηκαν από μη σωστά γειωμένη πρίζα.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΦΕ

1. Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι κρύα και ξεβιδώστε την κρατώντας το βραστήρα (C) με το ένα χέρι και περιστρέφοντας τη λαβή της κανάτας αντίθετα από τη φορά του ρολογιού (Fig.1).
2. Αφαιρέστε το φίλτρο ατμού.
3. Για να φτιάξετε 3 κούπες, γεμίστε το βραστήρα (C) με φρέσκο νερό μέχρι τη Βαλβίδα Ασφαλείας (J), η οποία φαίνεται μέσα στο Βραστήρα (C), χωρίς να την ξεπερνάτε (Fig.2). Για 1 κούπα, γεμίστε το Βραστήρα με νερό έως περίπου 2εκ κάτω από τη Βαλβίδα Ασφαλείας.

**TIP: Χρησιμοποιήστε φρέσκο νερό.**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να υπάρχει νερό στο βραστήρα.**

4. Τοποθετήστε το Φίλτρο Ατμού (K) στο Βραστήρα (C) ( Fig. 3). Για να φτιάξετε 1 κούπα καφέ, τοποθετήστε επίσης τον Αντάπτορα για 1 Κούπα (L) στο Φίλτρο Ατμού (K) ( Fig. 4).
5. Γεμίστε το Φίλτρο Ατμού (K) με αλεσμένο καφέ, χωρίς να το πιέξετε (Fig. 5). Γεμίστε λίγο-λίγο για να μην ξεχειλίζει.
6. Απλώστε τον καφέ ομοιόμορφα και αφαιρέστε αυτόν που περισσεύει από την άκρη του Φίλτρου Ατμού.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Use good quality, medium-ground coffee for MOKA coffee makers. Χρησιμοποιείστε καλής ποιότητας, μέτρια αλεσμένο καφέ για καφέ ΜΟΚΑ**
7. Σφίξτε τη μηχανή κρατώντας το Βραστήρα (C) με το ένα χέρι και περιστρέψτε τη κανάτα προς τη φορά του ρολογιού χωρίς να πιέξετε τη λαβή.
8. Τοποθετήστε τη μηχανή πάνω στη Βάση (F) ( Fig. 6) . Κλείστε το καπάκι της κανάτας (A).
9. Πιέστε τον Διακόπτη Λειτουργίας (Fig. 7). Ο καφές θα αρχίσει να διοχετεύεται μέσω του Σωλήνα (M) σε λίγα λεπτά.
10. Μόλις ο καφές σταματήσει να τρέχει, βάλτε το σε κατάλληλες κούπες, ανακατέψτε καλά και σερβίρετε.

Η διαδικασία απαιτεί περίπου 4-5 λεπτά.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Όταν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, όλα τα εξαρτήματα θα πρέπει να πλυθούν με ζεστό νερό. Συνιστάται να φτιάξετε μερικές κούπες καφέ πρώτα, τις οποίες στη συνέχεια πετάξετε τες.**

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Προτού καθαρίσετε, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Να καθαρίζετε το Σωλήνα (M) περιοδικά.
3. Να ελέγχετε τακτικά όλα τα φίλτρα (D, K, L) και το Λάστιχο Ασφαλείας (E). Αντικαταστήστε τα εάν υπάρχουν ενδείξεις φθοράς.
4. Να ελέγχετε τακτικά εάν οι τρύπες από τα φίλτρα (D, K, L) είναι βουλωμένες. Εάν ναι, καθαρίστε τις χρησιμοποιώντας μια καρφίτσα (Fig. 8).
5. Μην τοποθετείτε τη μηχανή στο πλυτήριο πιάτων.
6. Μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά.
7. Σε περίπτωση που είναι απαραίτητη η αλλαγή του Φίλτρου Δίσκου (D) και του Λάστιχου Ασφαλείας (E), είναι σημαντικό να τα τοποθετήσετε ξανά στη σωστή θέση ώστε να μην υπάρχουν διαρροές.

**Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό ή την βυθίζετε μέσα σε νερό. Fig.3**

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

Ισχύς: 400 W

Alimentazione: 220-240V ~ 50Hz

**Για οποιουδήποτε λόγου βελτίωσης, η Berer διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει ή να βελτιώσει το προϊόν χωρίς καμία προειδοποίηση.**



Η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2011/65/EU σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, προβλέπει ότι παλαιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα ουσιαστικά απόβλητα. Οι παλιές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά, προκειμένου να βελτιστοποιηθεί η ανάκτηση και ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν, καθώς και τη μείωση των επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο διαγραμμένο "όχηλο αποβλήτων" στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά.

## ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αγαπητέ/ή πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση που το προϊόν που διαθέτετε απαιτεί service βάσει εγγύησης, επικοινωνήστε με το κεντρικό service μας.

**Για την αποφυγή της άσκοπης αναστάτωσης, σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά τα εγχειρίδια χρήστη πριν να επικοινωνήσετε με το service μας.**

Τα προϊόντα καλύπτονται με εγγύηση έναντι οποιοδήποτε κατασκευαστικού ελαττώματος για 2 χρόνια από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου το προϊόν αποδειχθεί ελαττωματικό λόγω ακαταλληλότητας υλικού ή ποιότητας εργασίας, το κεντρικό service θα επιδιορθώσει ή θα αντικαταστήσει (κατά την αποκλειστική του κρίση) το προϊόν βάσει των ορίων και συνθηκών που ορίζονται πιο κάτω, χωρίς χρέωση για την εργασία και τα ανταλλακτικά:

1. Η εγγύηση ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες της κατασκευαστικής εταιρείας.

1. Η εγγύηση παρέχεται μόνο με την προσκόμιση του προϊόντος μαζί με το αρχικό τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς, όπου θα δηλώνεται η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος του προϊόντος.

2. Η εγγύηση δεν θα ισχύσει σε περίπτωση :

Ζημίας που προκαλείται λόγω κακής χρήσης συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά, της μη χρήσης του προϊόντος για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη που αφορούν τη σωστή χρήση και συντήρηση, καθώς και της εγκατάστασης ή χρήσης του προϊόντος χωρίς να τηρούνται τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας στη χώρα που χρησιμοποιείται.

Ζημίας που προκαλείται λόγω ατυχημάτων, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κεραυνού, ύδατος, πυρός, κατάχρησης ή αμέλειας.

Μετατροπής, παραμόρφωσης, μη δυνατότητας ανάγνωσης ή αφαίρεσης του μοντέλου ή του σειριακού αριθμού από το προϊόν.

Ζημίας που προκαλείται από επιδιορθώσεις ή ρυθμίσεις που έχουν πραγματοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή εταιρείες service.

Ελαττωμάτων σε οποιοδήποτε σύστημα με το οποίο έχει εντοπισθεί ή χρησιμοποιείται το προϊόν.

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΕΠΙΣΗΜΟ ΔΙΑΝΟΜΕΑ ΤΗΣ BEPER ΣΤΗΝ ΧΩΡΑ ΣΑΣ

Ή ΜΕ ΤΟ ΤΜΗΜΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΤΗΣ BEPER ΣΤΟ E-MAIL [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΘΑ ΠΡΩΟΘΗΣΕΙ ΤΟ ΑΙΤΗΜΑ ΣΑΣ ΣΤΟΝ ΕΠΙΣΗΜΟ ΔΙΑΝΟΜΕΑ ΤΗΣ BEPER ΤΗΣ ΧΩΡΑΣ ΣΑΣ.

## **INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE FOLOSIRE ÎNAINTE DE PRIMA FOLOSIRE A APARATULUI.**

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni, deoarece ele vă oferă informații utile de siguranță în legătură cu instalarea, folosirea și întreținerea și vă ajută să evitați posibilele accidente.

Îndepărtați ambalajul și asigurați-vă, că aparatul este intact, acordând atenție specială cablului de curent. Ambalajul conține (pungi de plastic, polistiren, etc.) nu au voie să fie accesibile pentru copii, pentru a-i feri de sursele de pericol.

Se recomandă să nu aruncați aceste ambalaje în gunoiul menajer, însă ele se pot transporta la control de colectare din apropiere sau cerând informații la primărie.

Înainte de conectarea aparatului asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea trecută pe plăcuța aparatului.

În cazul în care ștecherul nu este potrivit pentru priza dvs, acesta trebuie înlocuit cu altul potrivit de un personal calificat autorizat specializat, care ar trebui să se asigure, că secțiunea ștecherului cablului este potrivit pentru tensiunea aparatului dvs.

Pentru a scoate ștecherul din priză nu trageți niciodată de cablu, doar de ștecher.

Trebuie să vă asigurați că niciodată nu intră cablul în contact cu suprafețe fierbinți sau ascuțite.

Nu folosiți aparatul dacă cablul de curent este deteriorat. În cazul unei deteriorări, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent service sau orice altă persoană asemănătoare calificată autorizată pentru evitarea unui pericol.

Doar conectați aparatul la curent alternativ.

În general nu este recomandată folosirea prizelor multiple și/sau prelungitoarelor; dacă totuși folosirea lor este necesară, folosiți vă rugăm adaptoare simple sau multiple în conformitate cu regulile de siguranță în vigoare și limita maximă de putere trecută pe adaptorul multiplu să nu fie depășită.

Acest aparat poate fi folosit numai pentru scopul pentru care a fost creat.

Orice altă folosire se consideră a fi improprie și de asemenea periculoasă. Producătorul nu poate fi responsabil pentru niciun fel de deteriorare a aparatului apărută în urma folosirii impropriei, greșite sau neatente.

Pentru a evita orice risc de încălzire, se recomandă să derulați complet cablul de rețea și să scoateți ștecherul din priză când nu îl folosiți. Înainte de curățare scoateți ștecherul din priză.

Pentru protecție împotriva electrocutării, nu cufundați cablul, ștecherul sau orice altă parte a aparatului în apă sau alte lichide.

Nu țineți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu țineți aparatul când sunteți în picioarele goale.

Nu expuneți aparatul fenomenelor naturii cum sunt ploaia, vântul, ninsoarea.

Nu folosiți aparatul lângă materiale explozive, inflamabile, gaze, flăcări, încălzitoare.

**NU PERMIȚEȚI COPIILOR, PERSOANELOR CU DIZABILITĂȚI SAU ORICĂREI PERSOANE FĂRĂ EXPERIENȚĂ SAU ABILITATE TEHNICĂ SĂ FOLOSEASCĂ APARATUL DACĂ NU SUNT SUPRAVEGHEAȚI CORESPUNZĂTOR. ESTE NECESARĂ SUPRAVEGHEREA ATENTĂ CÂND APARATUL ESTE FOLOSIT LÂNGĂ SAU DE COPII.**

**ASIGURAȚI-VĂ, CĂ AL DVS COPIL NU SE JOACĂ CU APARATUL. ÎN CAZUL ÎN CARE DECIDEȚI SĂ NU MAI FOLOSIȚI VREODATĂ APARATUL, FACEȚI-L IREPARABIL TĂIND CABLUL DE CURENT DUPĂ SCOATEREA ȘTECHERULUI DIN PRIZĂ.**

**DECI TOATE PĂRȚILE PERICULOASE ALE APARATULUI TREBUIE SĂ FIE FĂCUTE IREPARABILE, ÎN SPECIAL PENTRU COPIII CARE S-AR PUTEA JUCA CU APARATUL.**

**DESCRIERE : Fig. 1**

- A. Capac recipient
- B. Recipient
- C. Fierbător
- D. Filtru disc
- E. Garnitura
- F. Suport bază
- G. Cablu de curent
- H. Comutator de pornire/oprire
- I. Lumină de control
- J. Valvă de siguranță
- K. Filtru pâlnie
- L. Adaptor pentru 1 ceașcă
- M. Tub

**ASAMBLARE Fig.2**

1. Puneți aparatul pe o suprafață stabilă departe de apa de la robinet și chiuvete și surse de căldură.
2. Verificați tensiunea rețelei să corespundă cu cea trecută pe plăcuța aparatului. Conectați aparatul numai la o priză instalată corespunzător, cu pământare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru accidente cauzate de folosirea necorespunzătoare a aparatului.

## CUM SE PREPARĂ CAFEAUA

1. Verificați capacul cafetierei să fie rece, iar apoi deșurubați-l prin ținerea fierbătorului (C) cu o mână și rotind mânerul recipientului (B) în sensul invers acelor de ceasornic cu cealaltă mână. (Fig. 1)
  2. Îndepărtați filtrul pâlniei (K).
  3. Pentru a prepara 3 cești de cafea umpleți fierbătorul (C) cu apă proaspătă până la atingerea valvei de siguranță (J) care este vizibilă de asemenea în interiorul fierbătorului (C), fără a o depăși (Fig. 2). Pentru a prepara 1 ceașcă de cafea, umpleți fierbătorul cu apă până la ca. 2 cm sub valca de siguranță.
- SFAT: Folosiți apă proaspătă și moale. Apa dură sau sărată va slăbi aroma cafelei.**
- IMPORTANT: nu folosiți cafetiera fără apă în fierbător sau folosind alternativ apă fierbinte pentru operare mai rapidă.**
4. Inserați filtrul pâlniei (K) în fierbător (C) (Fig. 3). Pentru a prepara 1 ceașcă de cafea, inserați de asemenea adaptorul cu filtru pentru 1 ceașcă (K) (Fig. 4).
  5. Umpleți filtrul pâlniei (K) cu cafea măcinată, fără a o apăsa (Fig. 5). Puneți câte puțin odată pentru a nu depăși cantitatea maximă.
  6. Distribuți cafeaua măcinată uniform și îndepărtați excesul de cafea de pe marginea filtrului pentru pâlnie.
- IMPORTANT: Folosiți cafea de bună calitate, cu grad mediu de măcinare pentru aparat de preparat MOKA. Nu folosiți orz pentru acest aparat.**
7. Închideți ferm aparatul, fără a exagera însă, ținând fierbătorul (C) cu o mână și rotind recipientul în sensul acelor de ceasornic cu cealaltă mână, fără a apăsa mânerul.
  8. Lăsați cafetiera să se odihnească pe baza cu suport (F) (Fig. 6). Închideți capacul recipientului (A).
  9. Apăsăți comutatorul principal pentru pornire/oprire (Fig. 7) Cafeaua va începe să iasă din tub (M) după câteva minute.
  10. Când cafeaua încetează a mai ieși din tub, turnați-o în cești potrivite și amestecați-o bine înainte de servire. Prepararea cafelei poate dura aprox. 4-5 minute.
- IMPORTANT: La prima folosire a cafetierei, toate accesoriile aparatului ar trebui spălate cu apă fierbinte. Apoi preparați câteva ture de cafea pe care să le aruncați.**

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățarea aparatului, așteptați până aparatul se răcește după folosire.
2. Curățați interiorul tubului (M) în mod regulat.
3. Verificați regulat toate filtrele (D, K, L) și garnitura (E). Dacă prezintă semne de deteriorare sau uzură, vă rugăm să le înlocuiți. Folosiți numai piese de schimb originale.
4. Verificați cât mai des posibil orificiile tuturor filtrelor (D, K, L) să nu fie blocate; dacă este necesar curățați-le folosind o agrafă (Fig. 8).
5. Nu spălați cafetiera în mașina de spălat vase.
6. La curățare nu folosiți solvenți sau detergent abraziv. Curățați pur și simplu cu un burete, asigurându-vă însă că părțile electrice nu se udă.
7. Dacă este necesar îndepărtați și/sau înlocuiți filtrul discului (D) și garnitura (E), este important să fie reinsertate corect în locașul lor pentru evitarea scurgerilor periculoase a apei fierbinți.

**Nu clătiți niciodată fierbătorul (C) sub jetul de apă și nu îl cufundați niciodată sub apă. Fig.3**

## DATE TEHNICE:

Putere: 400W

Tensiune: 220-240V – 50Hz

**În scopul îmbunătățirii perspectivei Beper își rezervă dreptul de a modifica produsul în cauză fără notificare sau reconstruire.**



Directiva Europeană 2011/65/EU privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), pretinde ca electrocasnicele să nu pot fi scoase din uz prin deșeurile normale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza restabilirea și reciclarea materialelor pe care le conține și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și asupra mediului. Simbolul toberonului cu roți barate de pe produs vă amintește de obligația dvs referitoare la scoaterea din uz a unui aparat, și anume că acesta trebuie colectat separat.

### **CERTIFICAT DE GARANȚIE**

Acest aparat a fost verificat în fabrică. De la data achiziționării originale se aplică o garanție de 24 luni la material și defecte de producție. Bonul fiscal trebuie predat împreună cu certificatul de garanție în cazul unei reclamații. Garanția este valabilă numai cu un certificat de garanție și bon fiscal pe care apare data achiziționării și modelul aparatului.

Pentru orice asistență tehnică, vă rugăm contactați direct vânzătorul sau sediul nostru central pentru a păstra eficiența aparatului și pentru a NU anula garanția.

### **CONDIȚII DE GARANȚIE**

Dacă aparatul prezintă defecțiuni ale materialelor defecte și/sau producție în timpul perioadei de garanție, noi vă garantăm reparația gratuită în condițiile în care:

- Aparatul a fost folosit corespunzător și conform scopului pentru care a fost creat.
- Aparatul nu a fost modificat.
- Bonul fiscal trebuie prezentat.
- Uzura normală și excesivă nu face obiectul garanției.

De aceea orice parte care ar putea fi ruptă accidental sau prezintă semne vizibile de uzură la produsele consumabile (precum la lămpi, baterii, elemente de încălzire ...) părțile estetice sunt excluse din garanție și orice defect rezultat din nerespectarea regulilor privind utilizarea, neglijența în folosire și/sau întreținerea aparatului, nepăsare, greșeală sau instalare improprie, deteriorare în timpul transportului și orice altă deteriorare neatribuibile pentru furnizor.

Pentru orice defecțiune care nu poate fi reparată în perioada de garanție, aparatul va fi înlocuit gratuit. În orice caz, dacă partea care trebuie înlocuită din cauza defecțiunilor, ruperii sau funcționării eronate este un accesoriu și/sau o parte detașabilă a produsului, Beper își rezervă dreptul de a înlocui numai partea defectată și nu întreg produsul.

### **ASISTENȚĂ TEHNICĂ**

Chiar și după expirarea garanției acordăm întotdeauna atenție reparațiilor aparatelor defectate. Pentru suport tehnic și/sau reparații după perioada de garanție ne puteți contacta direct la adresa de mai jos: **CONTACTAȚI DISTRIBUITORUL DIN ȚARA DVS. SAU DEPARTAMENTUL DE VÂNZĂRI BEPER. E-MAIL [assistenza@be-per.com](mailto:assistenza@be-per.com) CARE VA TRIMITÉ MAI DEPARTE ANCHETA LA DISTRIBUITORUL DVS.**